



Treaty Series No. 10 (1933)

Agreement

between

His Majesty, in respect of the United Kingdom and of India,
and His Imperial Majesty the Shah of Persia

in regard to the

Withdrawal of the Indo-European Telegraph Department from Persia

Tehran, February 17, 1932

[Ratifications deposited at Tehran, January 23, 1933]

*Presented by the Secretary of State for Foreign Affairs
to Parliament by Command of His Majesty*

LONDON

PRINTED AND PUBLISHED BY HIS MAJESTY'S STATIONERY OFFICE

To be purchased directly from H.M. STATIONERY OFFICE at the following addresses

Adastral House, Kingsway, London, W.C.2; 120, George Street, Edinburgh 2

York Street, Manchester; 1, St. Andrew's Crescent, Cardiff

15, Donegall Square West, Belfast

or through any Bookseller.

1933

Cmd. 4275

Price 2d. Net

AGREEMENT BETWEEN HIS MAJESTY, IN RESPECT OF THE UNITED KINGDOM AND OF INDIA, AND HIS IMPERIAL MAJESTY THE SHAH OF PERSIA, IN REGARD TO THE WITHDRAWAL OF THE INDO-EUROPEAN TELEGRAPH DEPARTMENT FROM PERSIA.

Tehran, February 17, 1932.

[Ratifications deposited at Tehran, January 23, 1933.]

Accord relatif au Retrait hors de Perse de l'Indo-European Telegraph Department.⁽¹⁾

SA Majesté le Roi de Grande-Bretagne, d'Irlande et des Territoires britanniques au delà des Mers, Empereur des Indes, et Sa Majesté impériale le Chah de Perse, ayant en vue de régler les questions surgies en raison de ce que l'Indo-European Telegraph Department se retire de la Perse, ont résolu de conclure un accord à cet effet et ont nommé pour leurs plénipotentiaires, à savoir :

Sa Majesté le Roi de Grande-Bretagne, d'Irlande et des Territoires britanniques au delà des Mers, Empereur des Indes :

Pour la Grande-Bretagne et l'Irlande du Nord :

Reginald Hervey Hoare, Esquire, Compagnon du très distingué Ordre de Saint-Michel et de Saint-Georges, son Envoyé extraordinaire et Ministre plénipotentiaire en Perse ;

Pour l'Inde :

Reginald Hervey Hoare, Esquire, Compagnon du très distingué Ordre de Saint-Michel et de Saint-Georges, son Envoyé extraordinaire et Ministre plénipotentiaire en Perse ;

Sa Majesté impériale le Chah de Perse :

Son Altesse Mohamad Ali Khan Foroughi, son Ministre des Affaires étrangères ;

Lesquels, après s'être communiqué leurs pleins pouvoirs, trouvés en bonne et due forme, ont convenu de ce qui suit :

ARTICLE 1^{er}.

1. Le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et le Gouvernement de l'Inde remettent au Gouvernement persan, à dater du 1^{er} mars 1931, les lignes télégraphiques énumérées ci-après :

Téhéran-Bouchir
Téhéran-Zahédan (Douzdab)
Robat-Zaboul (Sistan)
Kerman-Bander-Abbas.
Bander-Abbas-Hengam.

(1) For translation, see page 5.

avec toutes les baraques des "gholams," les stations téléphoniques et l'ensemble du matériel réparti à cette date le long des lignes et destiné à leur entretien.

2. Le Gouvernement du Royaume-Uni et le Gouvernement de l'Inde remettent également au Gouvernement persan tous les appareils télégraphiques, les meubles et le matériel de bureau servant à l'exploitation des lignes.

3. Il est entendu que l'Indo-European Telegraph Department cesse d'être responsable de l'entretien de la ligne du Khuzistan.

ARTICLE 2.

1. Les constructions télégraphiques appartenant à l'Indo-European Telegraph Department et situées dans les localités mentionnées ci-après sont remises au Gouvernement persan à dater du 1^{er} mars 1931 :

Subdivision de Téhéran—

Aliabad.

Dehabad.

Subdivision de Chiraz—

Sivand.

Dachtardjin.

Konartakhteh.

Subdivision de Yezd—

Ardékan.

Mehdiabad.

Subdivision de Kerman—

Kamalabad.

Tahroud.

Dolatabad.

Por.

Subdivision de la Frontière—

Fahre.

Chourgez.

Kahourak.

Sipeh.

Dahaneh.

Hourmak.

Girdi.

2. L'Indo-European Telegraph Department a la faculté, à dater du 1^{er} mars 1931, de vendre tous les autres bâtiments dont il dispose, à savoir les maisons particulières du directeur, du directeur-adjoint et du surintendant à Téhéran, la propriété du directeur à Gholhak, les habitations du personnel et le club dans le quartier du Tchahar-rah-Seyed Ali à Téhéran, ainsi que les immeubles du Department à Chiraz, Kerman et Ispahan.

ARTICLE 3.

Les hautes parties contractantes sont convenues d'annuler toutes les dettes et réclamations ayant trait aux questions télégraphiques et non encore résolues entre elles.

ARTICLE 4.

1. Le Gouvernement persan permettra à un agent nommé par le Gouvernement du Royaume-Uni et le Gouvernement de l'Inde, et cela jusqu'au 1^{er} mars 1945, de procéder à l'entretien et aux opérations des stations assurant le fonctionnement du câble sous-marin à Bouchir, Hengam, Djask et Teharbar, ainsi que de la section de la ligne Djask-Gwador qui se trouve en territoire persan.

2. Le Gouvernement persan exemptera des droits de douane et de toutes autres taxes quelconques le matériel et les appareils nécessaires au bon fonctionnement tant de la ligne terrestre que des câbles et stations de câble.

3. L'agent ci-dessus mentionné supportera cependant la totalité des frais encourus du chef de l'entretien et du fonctionnement de la ligne terrestre et des câbles et stations de câble sous son contrôle. Le vaisseau-réparateur de l'agent visitera le Golfe Persique de temps à autre selon les besoins des câbles opérés par celui-ci. Pendant ces visites l'agent fera son possible, avec le personnel et le matériel disponibles, pour venir en aide au Gouvernement persan en effectuant aux frais de ce Gouvernement les réparations nécessaires à la section sous-marine de la ligne qui relie Hengam à Bander-Abbas.

4. Il reste entendu que l'administration des câbles s'abstiendra, sur le territoire persan, de recevoir directement des télégrammes à quelque destination que ce soit, ainsi que de remettre des télégrammes directement aux destinataires. De telles opérations seront remplies exclusivement par l'Administration persane des Postes et Télégraphes, laquelle établira à cet effet des stations télégraphiques à Hengam, Djask, Tcharbar et Gwetter. L'Administration persane sera tenue d'assurer la communication entre ses bureaux et le réseau opéré par l'agent.

5. L'agent se chargera de la transmission à titre gratuit des télégrammes échangés entre les autorités locales persanes, et prélèvera sur d'autres communications locales un taux unique pour toute l'étendue du câble Bouchir-Tcharbar de 20 centimes-or par mot. Il partagera ces 20 centimes avec le Gouvernement persan à parts égales.

6. Le trafic international passant dans les deux directions entre le système opéré par l'agent et l'Administration persane des Télégraphes sera soumis aux tarifs internationaux. Toutefois, la Perse n'opérera aucun prélèvement, pour ce qui est de la ligne terrestre et des câbles opérés par l'agent, sur les télégrammes échangés entre l'Irak et l'Inde, que ces télégrammes soient en provenance ou à destination de, ou transitant par, ces deux pays.

ARTICLE 5.

Les hautes parties contractantes sont convenues d'engager des pourparlers, entre le 1^{er} mars 1943 et le 1^{er} mars 1945, relativement au régime qui entrera en vigueur à partir de cette dernière date.

ARTICLE 6.

1. Le présent accord remplacera tous les accords existants relatifs aux affaires télégraphiques entre les hautes parties contractantes, sauf les conventions internationales générales auxquelles les hautes parties contractantes sont parties.

2. Le présent accord sera ratifié et les ratifications en seront déposées à Téhéran aussitôt que faire se pourra. Il sera considéré par

les hautes parties contractantes comme étant entré en vigueur le 1^{er} mars 1931.

En foi de quoi les plénipotentiaires susmentionnés ont signé le présent accord et l'ont revêtu de leurs sceaux.

Fait à Téhéran en double exemplaire, le 17 février 1932.

Pour la Grande-Bretagne
et l'Irlande du Nord :

R. H. HOARE.

Pour l'Inde :

R. H. HOARE.

M. A. FOROUGHI.

(Translation.)

Agreement relating to the Withdrawal of the Indo-European Telegraph Department from Persia.

His Majesty the King of Great Britain, Ireland and the British Dominions beyond the Seas, Emperor of India, and His Imperial Majesty the Shah of Persia, with a view to settling questions connected with the withdrawal of the Indo-European Telegraph Department from Persia, have resolved to conclude an agreement for this purpose, and have appointed as their plenipotentiaries :

His Majesty the King of Great Britain, Ireland and the British Dominions beyond the Seas, Emperor of India :

For Great Britain and Northern Ireland :

Reginald Hervey Hoare, Esquire, Companion of the Most Distinguished Order at St. Michael and St. George, his Envoy Extraordinary and Minister Plenipotentiary in Persia ;

For India :

Reginald Hervey Hoare, Esquire, Companion of the Most Distinguished Order at St. Michael and St. George, his Envoy Extraordinary and Minister Plenipotentiary in Persia ;

His Imperial Majesty the Shah of Persia :

His Highness Mohamad Ali Khan Foroughi, his Minister for Foreign Affairs ;

Who, having communicated their full powers, found in good and due form, have agreed as follows :—

ARTICLE 1.

1. The Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Government of India hand over to the

Persian Government, as from the 1st March, 1931, the following telegraph lines :—

Tehran to Bushire,
 Tehran to Zahidan (Duzdab).
 Robat to Zabul (Seistan).
 Kerman to Bandar-Abbas,
 Bandar-Abbas to Henjam,

together with all gholams' huts and telephone stations and such line stores as may at present be lying along the lines for the purpose of their maintenance.

2. The Government of the United Kingdom and the Government of India also hand over to the Persian Government all telegraph instruments, office furniture and office stores used for the purpose of working the lines.

3. It is understood that the Indo-European Telegraph Department ceases to be responsible for the maintenance of the Khuzistan line.

ARTICLE 2.

1. The telegraph buildings situated at the following places and belonging to the Indo-European Telegraph Department are handed over to the Persian Government as from the 1st March, 1931 :—

Tehran sub-division—	Kerman sub-division—
Aliabad.	Kamalabad.
Dehabad.	Tahrud.
	Daulatabad.
	Pur.
Shiraz sub-division—	Frontier sub-division—
Sivand.	Fahrej.
Dasht-i-Arjan.	Shurgaz.
Konartakhteh.	Kahurak.
	Sipeh.
Yezd sub-division—	Dahaneh.
Ardakan.	Hurmuk.
Mehdiabad.	Girdi.

2. The Indo-European Telegraph Department will be free, as from the 1st March, 1931, to dispose of all other buildings in its possession, namely, the residences of the director, assistant-director, and superintendent at Tehran, the director's house at Gulhek, and the staff quarters and club in the Chahar-rah-i-Seyyid 'Ali quarter of Tehran, as well as the departmental buildings at Shiraz, Kerman and Isfahan.

ARTICLE 3.

The high contracting parties mutually agree to cancel all debts and claims existing between them in relation to telegraph matters.

ARTICLE 4.

1. The Persian Government will permit an agent appointed by the Government of the United Kingdom and the Government of India to maintain and work until the 1st March, 1945, the submarine cable offices at Bushire, Henjam, Jask and Chahbar, as well as the part of the Jask-Gwadur line which is in Persian territory.

2. The Persian Government will allow instruments and stores required for the land-line, cable offices and cables to be admitted free of customs and all other duties.

3. The above-mentioned agent will, however, be responsible for all expenses of administration and upkeep in connexion with the land-line, cable offices and cables under his control. The agent's repairship will visit the Persian Gulf from time to time according to the needs of the cables worked by him. During these visits the agent will do everything possible with the staff and material available to assist the Persian Government by effecting at their expense any repairs necessary to the cable portion of the Bandar-Abbas-Henjam line.

4. It is understood that the cable administration will not directly accept in Persia any telegram for any destination and will not deliver telegrams direct to the recipients. Such functions will be performed exclusively by the Persian Telegraph Administration, which will for this purpose establish telegraph stations at Henjam, Jask, Chahbar and Gwatar. The Persian administration shall be responsible for maintaining communication between their offices and the system operated by the agent.

5. The agent will transmit free of charge telegrams between the local Persian authorities, and will charge on other local communications a fixed rate of 20 gold centimes a word over the whole extent of the Bushire-Chahbar cable. He will share the proceeds of such charges equally with the Persian Government.

6. International traffic passing in either direction between the agent's system and that of the Persian Telegraph Administration shall be subject to international rates. Persia will, however, levy no charge on traffic passing between Iraq and India over the land-line and cables operated by the agent, whether such traffic originates in, is destined for, or is in transit through these countries.

ARTICLE 5.

The high contracting parties agree to engage in discussions between the 1st March, 1943, and the 1st March, 1945, respecting the régime to come into force on the latter date.

ARTICLE 6.

1. The present agreement shall replace all existing agreements between the high contracting parties relating to telegraph questions, except the general International Telegraph Conventions to which the high contracting parties are parties.

2. The present agreement shall be ratified and the ratifications shall be deposited at Tehran as soon as possible. It shall be considered by the high contracting parties as having come into force on the 1st March, 1931.

In faith whereof the above-mentioned plenipotentiaries have signed the present agreement and have affixed thereto their seals.

Done at Tehran in duplicate, the 17th February, 1932.

For Great Britain and Northern
Ireland :

R. H. HOARE.

For India :

R. H. HOARE.

M. A. FOROUGHJI.